

NEW LAND

New Generation of Appliance



اتو بخار

مدل: NL-2572

فارسی ☐

English ☐

موارد امنیتی مهم

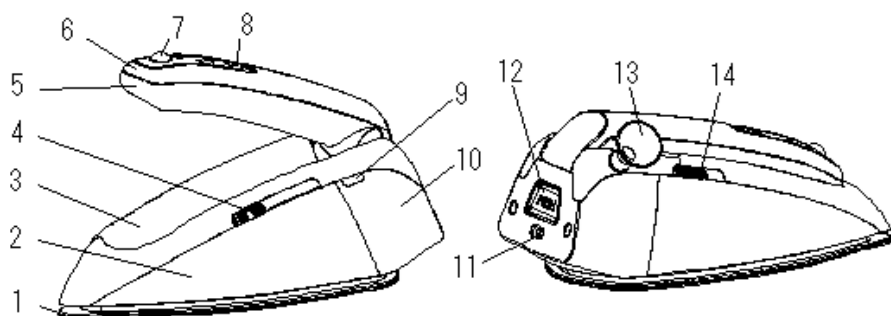
هنگامی که از اتوی خود استفاده می‌کنید، همواره باید احتیاط‌های ایمنی پایه دنبال شوند، از جمله موارد زیر:

پیش از استفاده تمامی دستورالعمل‌ها مطالعه شوند

۱. از اتو تنها برای موارد مورد نظر آن استفاده شود.
۲. برای پرهیز از شوک الکتریکی، اتو را در آب و دیگر مایعات غوطه ور نسازید.
۳. پیش از وصل کردن اتو به برق یا جدا سازی آن از پریز برق همواره باید آن را روی وضعیت “min” قرار گیرد. برای قطع اتصال از برق هیچگاه سیم را نکشید: درعوض، دوشاخه را گرفته و برای قطع اتصال بکشید.
۴. اجازه ندهید سیم با سطح داغ تماس داشته باشد. پیش از کنار گذاشتن اتو اجازه دهید کاملاً سرد شود.
۵. در هنگام پر یا خالی نمودن آب یا وقتی اتو استفاده نمی‌شود همواره آن را از پریز برق جدا کنید.
۶. برای استفاده از هر دستگاهی نزدیک یا توسط کودکان نظارت دقیق ضروری است. وقتی اتو متصل است یا زمانی که روی میز اتو است آن را بدون نظارت رها نکنید.
۷. ممکن است از تماس با قسمت‌های فلزی، آب داغ یا بخار سوختگی روی دهد، زمانی که اتوی بخار را سر و ته می‌کنید احتیاط به عمل آورید زیرا ممکن است در مخزن آن آب داغ موجود باشد.
۸. اگر اتو به شکل طبیعی خود کار نمی‌کند، آن را از منبع برق جدا کنید و با نزدیکترین نماینده خدمات مجاز تماس بگیرید.

۹. اتوی شما برای استراحت روی پاشنه طراحی شده است. وقتی اتو روشن است آن را بدون مراقبت رها نکنید. اتو را روی سطحی بدون محافظت قرار ندهید حتی اگر روی پاشنه استراحت خود قرار دارد.
۱۰. پیش از آنکه مخزن آب را با آب پر کنید دوشاخه سیم برق باید از پریز جدا شود.
۱۱. اتو باید روی یک سطح پایدار استفاده و استراحت داده شود.
۱۲. وقتی اتو را روی پایه آن قرار می‌دهید، اطمینان حاصل کنید که سطحی که پایه روی آن قرار گرفته است پایدار باشد.
۱۳. وقتی اتو افتاد، یا اگر علائمی قابل رویت از آسیب وجود دارد یا اگر اتو نشستی دارد نباید از آن استفاده شود. پیش از استفاده بیشتر از اتو، باید برای تولید کننده یا نماینده خدمات با صلاحیت آن ارسال شود.
۱۴. اگر سیم برق آسیب دیده است، بمنظور پرهیز از خطر باید توسط تولید کننده یا نماینده خدمات او یا توسط فردی دارای صلاحیت مشابه جایگزین شود.
۱۵. این دستگاه برای استفاده فردی (از جمله کودکانی) با کمبود قابلیت‌های فیزیکی، حسی یا روانی نیست، یا افرادی با کمبود تجربه و دانش، مگر آنکه بر آنها نظارت شده یا دستورالعمل‌های مربوط به استفاده از دستگاه توسط فردی مسئول امنیت آنها آموزش داده شود.
۱۶. باید بر کودکان نظارت شود تا اطمینان حاصل گردد با دستگاه بازی نمی‌کنند.
۱۷. اتو باید روی سطح اتویی پایدار استفاده شود.
۱۸. اتو در هنگامی که به منبع برق متصل است نباید بدون مراقبت رها شود.
۱۹. پیش از پر کردن مخزن آب اتو دوشاخه باید از پریز جدا شود.

اتوی خشک / اسپری / بخار خود را بشناسید



- | | |
|------------------|----------------------|
| ۱. کفی اتو | ۸. سرپوش پر کردن |
| ۲. پیرامون | ۹. پوشش چراغ |
| ۳. پوشش جلویی | ۱۰. پوشش پشتی |
| ۴. صفحه مدرج دما | ۱۱. دکمه کشویی |
| ۵. مخزن آب | ۱۲. دکمه پشتی |
| ۶. دستگیره | ۱۳. غلاف سیم برق |
| ۷. دکمه پرتاب | ۱۴. تنظیم کننده بخار |

توصیه‌ها ایمنی و اقدامات احتیاطی

اقدامات احتیاطی مهم

برای استفاده خوب از دستگاه‌تان، لطفا پیش از استفاده این دستورالعمل‌ها را با دقت مطالعه کرده و به تصاویر نگاه کنید.

۱. بررسی کنید تا ولتاژ درج شده روی محصول با ولتاژ برق شما مطابقت داشته باشد.
۲. اگر علائم قابل مشاهده از آسیب وجود دارد یا اتو نشتی دارد نباید از آن استفاده کرد. اتو پیش از استفاده بیشتر باید برای تولیدکننده یا نماینده خدمات داری صلاحیت او ارسال شود.
۳. کابل‌های برق را بصورت کامل باز کنید.
۴. همواره هنگامی که اتو در حال استفاده نیست دوشاخه آن را بکشید، حتی برای یک زمان کوتاه. دوشاخه آن را بکشید و آن را در حالت ایستاده روی پایه پشتی آن قرار دهید.
۵. اطمینان حاصل کنید کودکان نمی‌توانند به اتوی داغ دست بزنند و نمی‌توانند سیم برق را بکشند.
۶. همواره پیش از پر کردن آب یا وقتی آب اضافی را از اتو خالی می‌کنید، دوشاخه اتو را بکشید.
۷. هرگز اتو را زیر آب نبرید.
۸. اتو باید روی میز اتویی پایدار استفاده شود.

دستورالعمل ویژه

مدل: ETA-1000

مدل	پارامترهای مجاز
ETA-1000	220-240V~ 50/60Hz 915-1087W 120V 60HZ 1087W

برای پرهیز از بارگذاری بیش از حد، هیچ دستگاه دیگری با قدرت بالا را به همان خط برق متصل نکنید.

توصیه‌هایی پیش از اولین استفاده از اتو

۱. بخش‌های مشخصی از اتو اندکی روغن کاری شده است از این رو ممکن است اتو در هنگام اتصال به برق برای اولین بار اندکی دود ساطع کند. این مورد پس از زمان کوتاهی رفع خواهد شد.
۲. پیش از آنکه برای اولین بار از اتو استفاده کنید، محافظ پلاستیکی را (در صورت وجود) از کفی جدا کرده آن را با یک پارچه نرم تمیز کنید.
۳. کفی را صاف نگاه دارید. آن را روی اشیاء فلزی (نظیر تخته اتو، دکمه، زیپ و غیره) نکشید.
۴. الیاف پشمی خالص (۱۰۰٪ پشم) را می‌توان در وضعیت بخار اتو کشید. بنا بر اولویت، وضعیت بالای بخار را انتخاب کرده و از یک پارچه اتوی خشک استفاده کنید.

انتخاب دما

۱. دستورالعمل‌های اتوکشی بر روی لباسی که باید اتو شود را بررسی کنید.
 ۲. پارچه‌هایی که نوعی پرداخت کاری (پولیش، چروک، کنتراست و ...) دارند می-توانند با کمترین درجه اتو شوند.
 ۳. اگر پارچه شامل چندین نوع الیاف است، همواره از درجه حرارت مناسب استفاده کنید، اگر کالا شامل ۶۰٪ پلی استر و ۴۰٪ کتان است، همواره باید دمای متناظر با پلی استر بدون بخار را انتخاب کنید.
 ۴. ابتدا کالاهایی که باید اتو شوند را مطابق با مناسب‌ترین درجه حرارت اتوکشی دسته بندی کنید: پشم با wool، کتان با cotton و غیره. از آنجا که اتو با همان سرعتی که داغ می‌شود سرد می‌شود، با اتوکشی کالاهایی که کمترین درجه حرارت را لازم دارند نظیر آنهایی که از الیاف مصنوعی درست شده‌اند شروع کنید؛ و به سوی آنهایی که بالاترین درجه حرارت را لازم دارند پیش بروید.
 ۵. کنترلگر دما را مطابق با زیر تا زمانی که در مقابل سیگنال مناسب قرار گیرد بچرخانید:
- . وضعیت نایلون و استات
 - .. وضعیت برای پشم، سیلک (ابریشم) یا ترکیب‌ها
 - ... وضعیت برای کتان یا پنبه (بخار).

چگونگی پر کردن مخزن آب

۱. اتو را از پریز جدا کنید.
۲. دکمه بخار را روی اتوکشی خشک قرار دهید
۳. مخزن را از طریق دهانه آن پر کنید
- اگر آب سخت دارید، توصیه می‌شود تنها از آب مقطر یا بدون املاح معدنی استفاده کنید.
- از آبی که بصورت شیمیایی آهکی یا معطر شده استفاده نکنید
۴. اتو را با آب درون مخزن آن نگهداری نکنید.

اتوکشی با بخار

۱. آنچنان که در بخش "چگونگی پر کردن مخزن آب" شرح داده شد، اتو را پر کنید.
۲. اتو را به برق متصل کنید.
۳. اتوکشی با بخار تنها زمانی ممکن است که بالاترین درجه حرارت نشان داده شده روی کنترلر دما انتخاب شده باشد، در غیراینصورت ممکن است آب از سوراخ‌های کفی بریزد.
۴. تا زمانی که چراغ پیلوت خاموش شود منتظر بمانید، که نشانگر آن است که به دمای انتخابی رسیده است.
۵. دکمه بخار را تا وضعیت لازم بچرخانید.
۶. زمانی که اتوکشی تمام شد و در طی وقفه در اتوکشی، اتو را در وضعیت ایستاده قرار دهید.

۷. اتو را از منبع برق جدا کنید. باقیمانده آب را بریزید و بگذارید اتو خنک شود.

پرتاب بخار

پرتاب بخار، برای از بین بردن چروک‌های مقاوم بخار اضافی می‌دهد.

۱. انتخابگر دما را روی وضعیت "max" قرار دهید و تا زمانی که چراغ پیلوت خاموش شود منتظر بمانید

۲. پیش از فشار دادن مجدد دکمه، برای آنکه بخار به الیاف نفوذ کند چند ثانیه منتظر بمانید.

نکته: برای بهترین کیفیت بخار، هر بار بیش از سه پرتاب پشت سر هم استفاده نکنید. چندین عمل پمپ کردن برای شروع این عملکرد لازم است.

استفاده بیش از حد از این ویژگی باعث خنک شدن اتو می‌شود، اطمینان حاصل کنید که پیش از اجرای پرتاب بخار، چراغ پیلوت خاموش باشد.

تمیزکاری

۱. پیش از تمیزکاری، دستگاه را از برق جدا کنید.

۲. از محصولات حلال یا سایشی برای تمیز کردن اتو استفاده نکنید، با یک پارچه مرطوب آن را تمیز کنید.

عیوب و تعمیرات

برای جایگزین کردن سیم رسانی برق معیوب شخصا اقدام نکنید. دستگاه باید برای تعمیر به مرکز خدمات مجاز بازگردانده شود.

دلایل ایرادات و راه حل ها

اتو بویی یا دود ساطع می کند

وقتی اتو بو ساطع می کند که برای اولین بار روشن شده باشد. روغن های استفاده شده در طول ساخت باید بسوزند، ده دقیقه برای از بین رفتن بوقت دهید.

اتو داغ نمی شود

اتو تنها باید به پریز برق با ولتاژ ۲۴۰-۲۲۰ متصل شود. صفحه مدرج دما باید روی دمای مورد نظر تنظیم شود.

اتو بخار نمی دهد

ممکن است مخزن آب خالی باشد. شیر بخار را روی “0” بچرخانید و آب اضافه کنید. اجازه دهید اتو داغ شود، و آنگاه صفحه مدرج بخار را روی تنظیمات بخار قرار دهید.

ویژگی پرتاب بخار کار نمی کند

مخزن آب باید حداقل تا ۱/۴ پر باشد. درجه حرارت باید روی وضعیت بخار تنظیم شود. اتو باید در وضعیت افقی باشد. پمپ نخستین باید مختصر باشد. بین پرتابه ها اجازه وقفه ای کوتاه بدهید. اطمینان حاصل کنید کاملاً دکمه پرتاب بخار را فشار می دهید.

اتو نشتی دارد

صفحه مدرج بخار باید روی “” تنظیم شود، تا اتو داغ شود. تنظیمات دما برای تولید بخار خیلی پایین است. پرتاب بخار خیلی استفاده شده است، اجازه دهید اتو مجدداً گرم شود.

اطلاعات ضمانت

تولیدکننده ضمانتی را با قانون گزاری کشور محل اقامت مصرف کننده، با حداقل یک سال (آلمان ۲ سال)، از شروع تاریخی که محصول به استفاده کننده نهایی فروخته می شود مهیا می کند.

ضمانت تنها معایب در مواد اولیه و طرز کار را پوشش می دهد.

تعمیرات تحت ضمانت ممکن است تنها توسط یک مرکز خدمات مجاز انجام شود. هنگامی تحت ضمانت وخواستی ارائه می کنید، صورتحساب اصلی خرید (با تاریخ خرید) باید تسلیم شود.

ضمانت در این موارد اعمال نخواهد شد:

- فرسودگی طبیعی
- استفاده ناصحیح، مثلاً بارگذاری بیش از حد به دستگاه، استفاده از لوازم جانبی تایید نشده
- استعمال زور، آسیب ناشی از تأثیرات خارجی
- آسیب ناشی از عدم رعایت راهنمای کاربری، مثلاً اتصال به یک منبع برق نامتناسب یا عدم رعایت دستورالعمل نصب
- جداسازی جزئی یا کامل وسایل

انهدام صحیح این محصول

این علامت نشان می‌دهد که بر طبق اتحادیه اروپا این محصول نباید با دیگر زباله‌های خانگی منهدم شود. برای جلوگیری از آسیب ممکن بر محیط زیست یا سلامت انسان از انهدام زباله کنترل نشده، مسئولانه آن را بازیافت کنید تا استفاده پایدار مجدد از منابع مادی را ترویج دهید. برای بازگرداندن دستگاه مستعمل خود، لطفاً از سیستم بازگشت و جمع‌آوری استفاده کرده یا با خرده‌فروشی که محصول از وی خریداری شده تماس بگیرید. آنها می‌توانند این محصول را برای بازیافت ایمن برای محیط زیست از شما تحویل بگیرند.



Important safeguards

When using your iron, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using

1. Use the iron only for its intended use.
2. To protect against the risk of electric shock, do not immerse the iron in water or other liquids.
3. The iron should always be turned to “min” before plugging or unplugging from the mains outlet. Never pull the cord to disconnect from the mains: instead, grasp plug and pull to disconnect.
4. Do not allow the cord to touch hot surfaces. Allow the iron to cool completely before putting away.
5. Always disconnect the iron from the electrical outlet when filling with water or emptying and when not in use
6. Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave the iron unattended when connected to the mains or on an ironing board.
7. Burns can occur from torching hot metal parts, hot water or steam, use caution when you turn a steam iron upside down-there may be hot water in the reservoir.
8. If the iron is not operating normally, disconnect from the power supply. And contact the nearest authorized service agent.
- 9 Your iron is designed to rest on the heel. Do not leave the iron unattended when switched on. Do not place the iron on an unprotected surface even if it is on its heel rest.
10. The plug of the supply cord must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
11. The iron must be used and rested on a stable surface

12. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
 13. The iron shall not be used if the iron has been dropped at any time, or if there are visible signs of damage or if the iron is leaking. The iron shall be sent to the manufacturer or his qualified service agent before further use.
 14. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
 15. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
 16. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 17. The iron shall be used on a stable ironing board
 18. The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
 19. The plug must to be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- Know your steam/spray/dry iron

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1. 1. 脚底板 SOLEPLATE | 8. 4. 填充盖 FILL COVER |
| 2. . 裙 SKIRT | 9. 口 灯罩 LAMP COVER |
| 3. C ° 前盖 FRONT COVER | 10. ° 6 C 后盖 REAR COVER |
| 4. i 温度计 TEMP. DIAL | 11. × 多 滑动按钮 SLIDE BUTTON |
| 5. E 水箱 WATER TANK | 12. ° 6 C 后按钮 REAR BUTTON |
| 6. E 杯柄 CUP HANDLE | 13. ^ 绳套 CORD BUSH |
| 7. ± 爆炸按钮 BURST BUTTON | 14. O 蒸汽尺 STEAM RULER |

5. Make sure that children cannot touch the hot iron and that they cannot pull on the mains wire.
6. Always unplug the iron before filling the water or when removing the excess water from it.
7. Never submerge the iron in water.
8. The iron shall be used on a stable ironing board.

Special instructions

Model: ETA-1000

Specifications :

Model	Rated parameter
ETA-1000	220-240V~ 50/60Hz 915-1087W 120V 60HZ 1087W

To avoid overloads, do not plug any other high-power appliance into the same electricity line.

Suggestions before using the iron for the first time

1. Certain parts of the iron have been lightly greased therefore the iron could give off a little smoke when plugged in for the first time. This will cease after a short while.
2. Before using the iron for the first time, remove the plastic protector from the base (if it has one) clean the base with a soft cloth.
3. Keep the base very smooth. Do not run it over metal objects (such as against the ironing board, buttons, zips, etc.)
4. Pure wool fibres (100% wool) can be ironed with the appliance in the steam position .by preference, select a high steam position and use a dry ironing cloth.

Selecting the temperature

1. Check the ironing instructions on the garment to be ironed.

2. Fabrics that have some kind of finish (polishing, wrinkles, contrasts....) can be ironed at the lowest temperatures.

3. If the fabric contains several kinds of fibres ,always select the temperature applicable ,if an article contains 60% polyester and 40% cotton ,you must always choose the temperature corresponding to polyester and without steam.

4. First classify the articles to be ironed according to the most suitable ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton, etc. as the iron heats up as fast as it cools, start by ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fibres . Progress towards those that require the highest temperatures.

5. Turn the temperature control until it is in front of the appropriate signal according to the following:

- Position for nylon and acetate
- · position for wool, silk or mixures
- · · position for cotton or linen (steam).

How to fill the water tank.

1. Unplug the iron.
2. Set the steam button to dry ironing
3. Fill the tank through the filling hole.

-If you have hard water, it is advisable to use only distilled or demineralized water.

-do not use chemically de-limed water or perfumed

4. Do not store the iron with water in the tank.

Steam ironing

1. Fill the iron as described in the section “**how to fill the water tank**”.
2. Plug the iron into the mains.

3. Steam ironing is only possible when the highest temperatures shown on the temperature control are selected.

Otherwise, water may escape through the soleplate.

4. Wait until the pilot light goes out, which indicates that the selected temperature has been reached.

5. Turn the steam button to the required position.

6. When the ironing is finished and during breaks in ironing, place the iron in its upright position.

7. Disconnect the iron from the mains supply. Pour of any remaining water and leave the iron to cool off.

Shot of steam

Shot of steam give extra steam for removing persistent wrinkles.

1. Place the temperature selector at the “max” position and wait until the pilot light goes out

2. Wait for a few seconds for the steam to penetrate the fibre before pressing again.

NOTE: For the best steam quality, do not use more than three successive bursts each time. Several pumping actions are needed to start this function.

Excessive use of this feature will cause the iron to cool, ensure that the pilot light is out, before operating the shot of steam control

Cleaning

1. Disconnect the appliance from the mains, before cleaning.

2. Do not use solvents or abrasive products to clean the iron, clean with a damp cloth.

Defects and repairs

Do not attempt to replace a defective mains lead .The appliance has to be returned to an authorized service centre for repair.

Faults-reasons and solutions

Iron emits an odor or smoke

Iron gives off an odor when turned on for the first time. Oils used during manufacture need to be burnt off allow ten minutes for odor to disappear.

Iron does not heat

The iron should be plugged into 220-240 Volt, AC electrical outlet only. The temperature dial must be set at the desired temperature.

Iron does not steam

The water tank many be empty. Turn the steam valve to “0 “ and add water .Allow the iron to heat, and then set the steam dial to the steam setting.

Burst of steam feature does not work

The water tank must be at least 1/4 full .Temperature must be set to steam position. Iron should be in the horizontal position. Prime pump briefly. Allow a short pause between shots. Be sure to fully depress the **burst of steam** button.

Iron is leaking

The variable steam dial must be set on” “, until the iron is hot. The temperature setting is too low to produce steam. Shot of steam used too much, allow iron to re-heat.

Warranty Information

The manufacturer provides warranty in accordance with the legislation of the customer's own country of residence, with a minimum of 1 year (Germany: 2 years), starting from the date on which the appliance is sold to the end user.

The warranty only covers defects in material or workmanship.

The repairs under warranty may only be carried out by an authorized service centre. When making a claim under the warranty, the original bill of purchase (with purchase date) must be submitted.

The warranty will not apply in cases of:

- Normal wear and tear
- Incorrect use, e.g. overloading of the appliance, use of non-approved accessories
- Use of force, damage caused by external influences
- Damage caused by non-observance of the user manual, e.g. connection to an unsuitable mains supply or non-compliance with the installation instructions
- Partially or completely dismantled appliances

Correct Disposal of this product	
	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



QUALITY EXPERIENCE



Steam Iron
Model: NL-2572

فارسی ☐
English ☐